



swiss made | design | quality

Les professionnels préfèrent l'original
Die Profis bevorzugen das Original
The professionals prefer the original

Les têtes de rabotage
à blocage centrifuge TERSA :
un concept unique qui a fait ses
preuves et qui est reconnu par tous
les professionnels du bois.
Un incroyable outil de production.

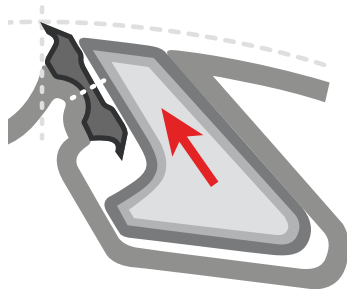
Die TERSA Hobelköpfe mit zentrifugaler
Einspannung: ein einmaliges Konzept, das sich
bewährt hat und das von allen Holzverarbeitern
anerkannt ist. Ein unglaubliches Produktionswerkzeug.

The TERSA planing heads with centrifugal self-adjustment:
a unique concept proved and well-known by all woodwork-
ing professionals. An incredible production tool.

Couteaux réversibles autobloquants
à contre-fer incorporé.

Selbstklemmende Wendemesser
mit integriertem Spanbrecher.

Interchangeable self-blocking cut-
ters with integrated breaker.





swiss made | design | quality

R2000

R2000

Rabotage à blocage centrifuge

TERSA R2000, la tête de rabotage à blocage centrifuge.

Un concept performant et ayant fait ses preuves. Un outil adaptable à toutes les machines. Pour un rabotage «longue durée» incroyablement efficace, apprécié par tous les professionnels du bois.

R2000

Hobeln mit zentrifugaler Einspannung

TERSA R2000, das Hobelwerkzeug mit zentrifugaler Einspannung.

Ein leistungsfähiges, bewährtes Konzept. Ein Werkzeug, dass sich an alle Maschinen anpassen lässt. Für ein unglaublich effizientes «Langzeit» -Hobeln, von allen Holzverarbeitern geschätzt.

R2000

Planing with centrifugal self-adjustment

TERSA R2000, the planing head with centrifugal self-adjustment.

A high performance and powerful proven concept. A tool designed to fit any machine. For incredibly efficient «long-life» planing, appreciated by all woodworking professionals.





R2000

Longueur de coupe jusqu'à 300 mm
Schnittlänge bis 300 mm
Cut length up to 300 mm

Tirette toujours ouverte côté extraction
et fermée côté opposé

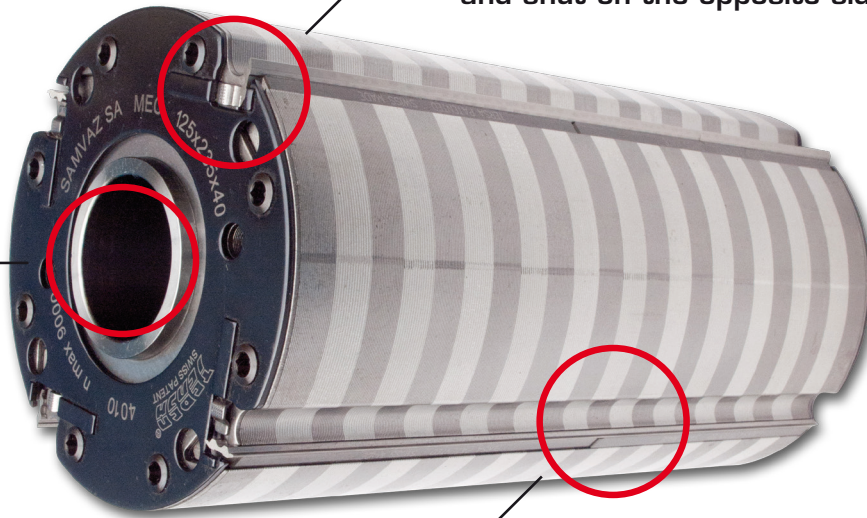
Schublädchen stets offen auf Auszugsseite
und geschlossen auf Gegenseite

Small drawer always open on extraction side
and shut on the opposite side

Fourreau central
pour une stabilité
optimale

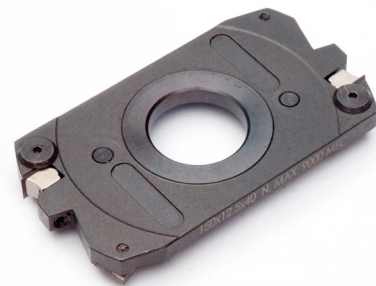
Zentrale Hülse
für optimale
Stabilität

Central sleeve
for optimum
stability



4 couteaux à 2 tranchants réversibles
4 Wendemesser mit 2 Schneideseiten
4 double-edged knives

Fraise à dresser à droite (option)
Fügefräser rechts (Option)
Edge reference bloc right (optional)



Débloccage des lardons et extraction latérale
des couteaux avec la clef polyvalente TERSA.

Lösen der Druckleisten und seitliches He-
rausziehen der Messer mit dem TERSA
Mehrzweckschlüssel.

Wedges release and lateral knife
extraction with polyvalent TERSA key.



swiss made | design | quality

R2000 PRO

R 2000 PRO

Tersa invente la tête intelligente !

Les deux têtes Tersa (gauche et droite), la suite logique d'un concept de rabotage évolutif et performant. Rabotage et profilage en un seul passage machine. Des résultats impressionnants et des économies en perspective.

R 2000 PRO

Tersa erfindet den intelligenten Hobelkopf !

Zwei Tersa-Hobelköpfe (links und rechts), das logische Ergebnis eines fortschrittlichen und optimalen Hobel-Konzepts. Hobeln und Profilierung in einem Gang. Fantastische Resultate und Einsparen in Aussicht.

R 2000 PRO

Tersa innovates the intelligent planing head !

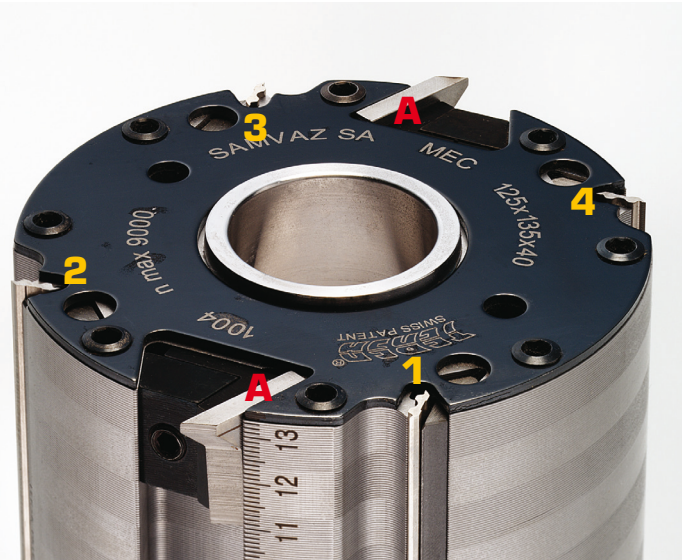
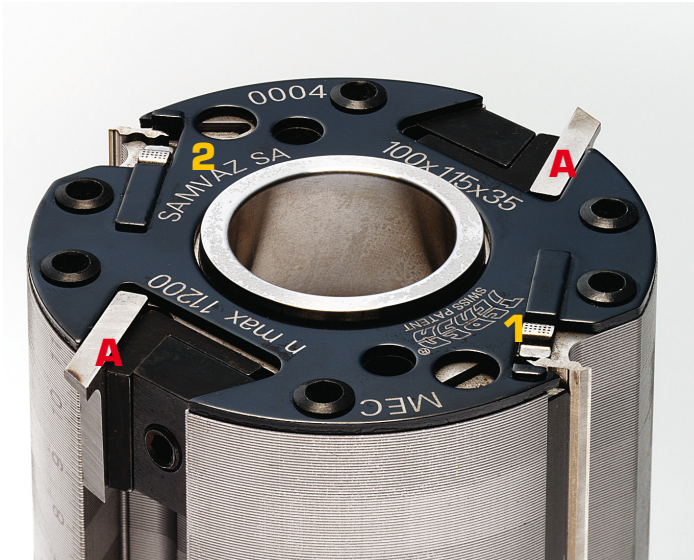
Two Tersa planing heads (left and right), the logical result of an evolutive and optimal planing concept. Planing and profiling in one go. Fantastic results and economies ahead.





swiss made | design | quality

R2000 PRO



R 2000PRO 100 mm

2 couteaux Tersa + 2 couteaux à profiler (A)
 2 Tersa-Messer + 2 Profilmesser (A)
 2 Tersa knives + 2 profiling knives (A)

R 2000PRO 125 mm

4 couteaux Tersa + 2 couteaux à profiler (A)
 4 Tersa-Messer + 2 Profilmesser (A)
 4 Tersa knives + 2 profiling knives (A)

Rayon
 Radius
 Radius

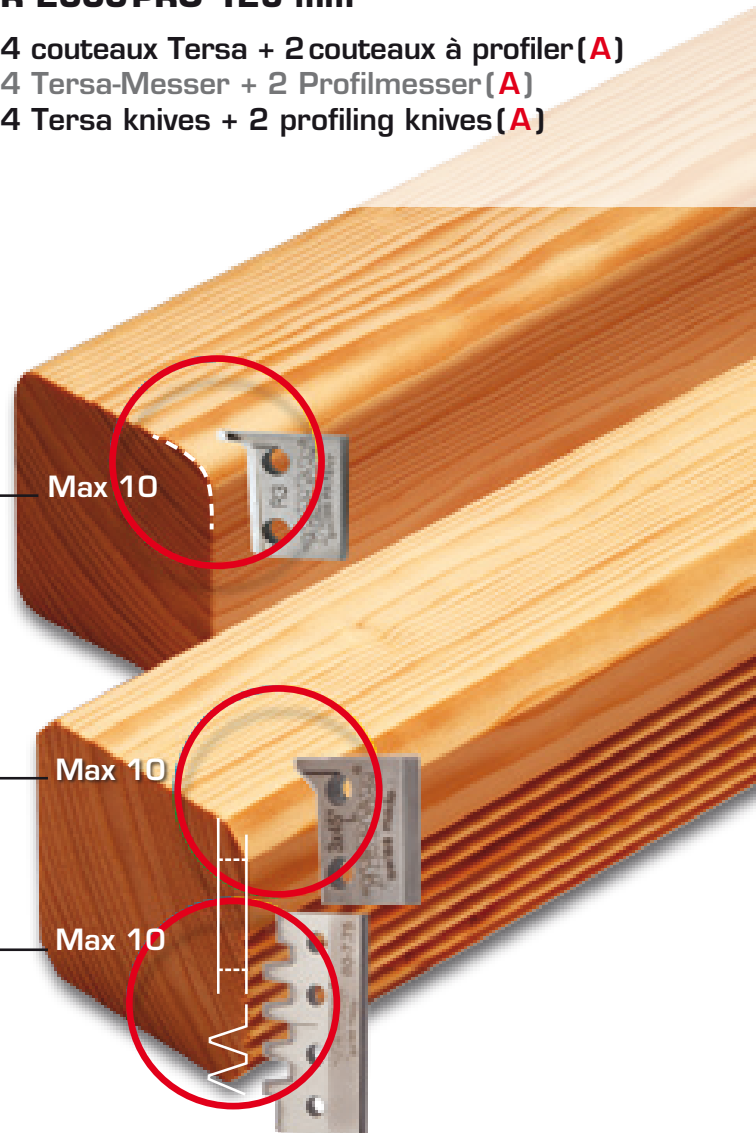
Max 10

Chanfrein
 Seitenfasen
 Chamfering

Max 10

Peigne
 Kamm
 Comb

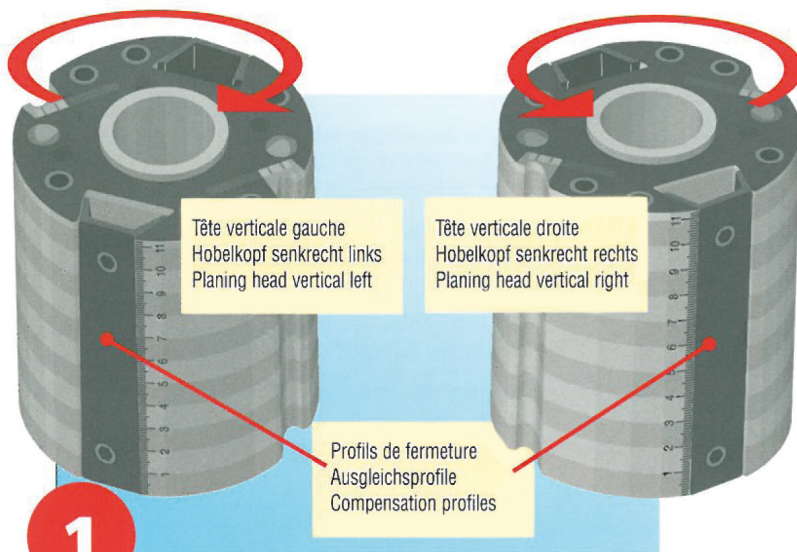
Max 10





swiss made | design | quality

R2000 PRO

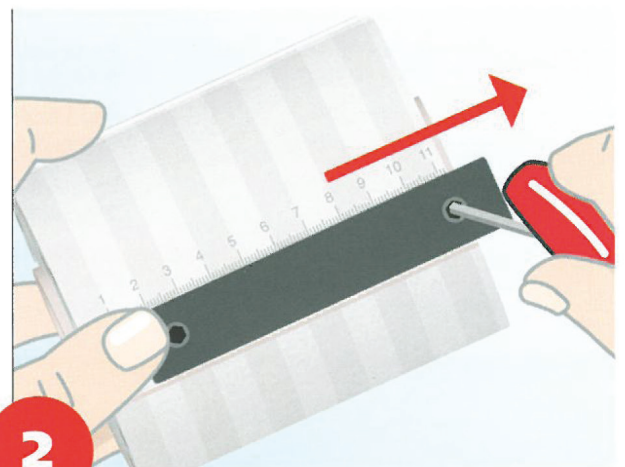


1

Les 2 têtes Tersa R2000 Pro sont livrées selon cette configuration, avec 2 profils de fermeture montés. Elles conviennent aussi pour le rabotage conventionnel

Die zwei Tersa-Köpfe R2000 Pro sind erhältlich mit 2 Ausgleichsprofilen (gemäss Bild). Sie können auch für normales Hobeln verwendet werden

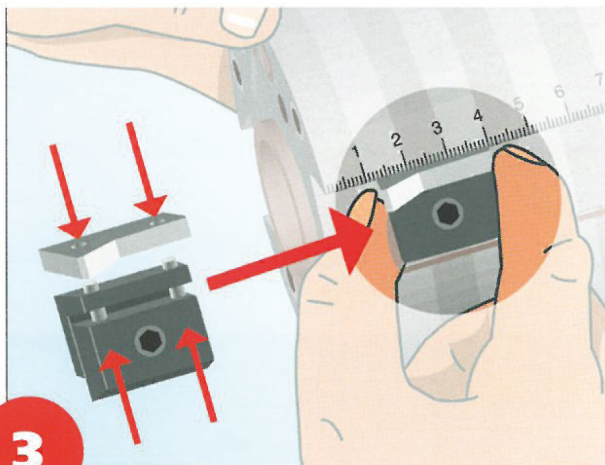
The two Tersa R2000 Pro heads are available according to this illustration, with 2 compensation profiles. They can also be used for conventional planing



2

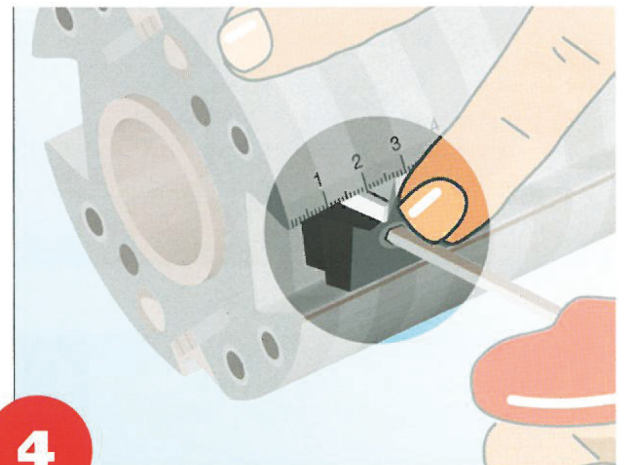
Dévisser les 2 vis de blocage pour sortir le profil de fermeture
Losschrauben der 2 Blockierschrauben und Ausgleichsprofil herausziehen

Unscrew the 2 blocking screws for taking out the compensation profiles



3

Introduire les supports et les couteaux à profiler
Einführen der Profilmesser-Träger mit Profilmesser
Insert brackets and profiling knives



4

Positionner les couteaux à profiler et les ajuster d'après le trait de repère. Serrer les vis de blocage (couple max. 23 Nm)

Einstellen der Profilmesser gemäss Einstellstrich. Schrauben anziehen (23 Nm)

Positioning and adjustment of profiling knives according to reference mark. Block screws (23 Nm)

TERSA Ø 100 (2+2)

5a

Fermer la tirette inférieure
côté 0 de la graduation

Unteres Schublädchen
schliessen auf 0 der Skala

Shut small inferior drawer
towards 0 on the scale

TERSA Ø 125 (4+2)

5b

Pas de tirette, mais bossage
de retenue vers le bas

Kein Schublädchen, aber
Stopnocke gegen unten

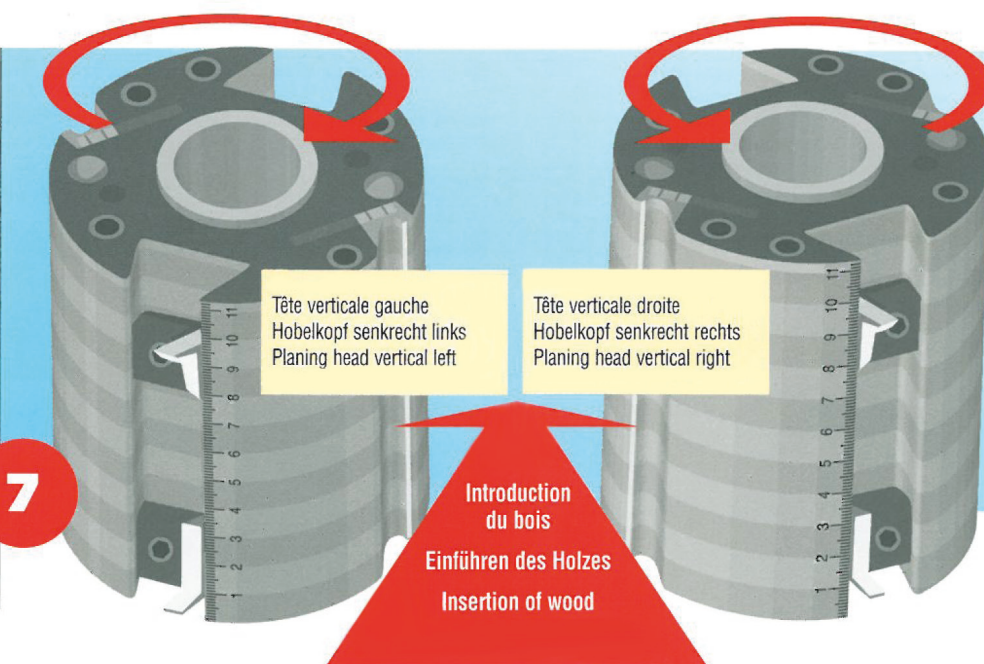
No small drawer, but retaining
dent downwards

6

Introduire des couteaux Tersa rectilignes. Blocage sous l'effet
de la force centrifuge sur les lardons, renforcé par l'impact du
bois sur les tranchants des couteaux

Einführen der geraden Tersa-Messer. Blockieren durch
Zentrifugalkraft, verstärkt durch den Druck des Holzes auf
die Messer

Insertion of straight Tersa knives. Blocking by centrifugal force
re-enforced by the impact of the wood on the knives



7

Tête verticale gauche
Hobelkopf senkrecht links
Planing head vertical left

Tête verticale droite
Hobelkopf senkrecht rechts
Planing head vertical right

Introduction
du bois
Einführen des Holzes
Insertion of wood

Les deux têtes Tersa R2000 Pro sont prêtes
à l'emploi. Vérifier bien leur montage et le
sens de rotation

Die 2 Tersa-Hobelköpfe R2000 Pro sind
startbereit. Sorgfältiges Prüfen der Montage
und der Drehrichtung gemäss diesem
Schema

The two Tersa planing heads R2000 Pro are
ready for start. Check carefully the assembly
and the rotating sense according to these
instructions



Déblocage des lardons et extraction latérale
des couteaux avec la clef polyvalente TERSA.

Lösen der Druckleisten und seitliches He-
rausziehen der Messer mit dem TERSA
Mehrzweckschlüssel.

Wedges release and lateral knife
extraction with polyvalent TERSA key.